

**SHARP®**

LASERDRUCKER

Modell **AR-P350/AR-P450/AR-M350/AR-M450**

**Bedienungshandbuch  
(Lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch,  
bevor Sie das Gerät aufstellen.)**

**SHARP®**  
SHARP CORPORATION

DRUCKLEGUNG IN FRANKREICH  
TINSG2142GHZZ

Damit Sie alle Funktionen, die das Gerät bietet, nutzen können, sollten Sie dieses Handbuch vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durchlesen.

Vor dem Aufstellen des Geräts sollten Sie alle Hinweise, Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen beachten, die im „Bedienungshandbuch (Druckerbetrieb und allgemeine Hinweise)“ beschrieben sind.

Sie sollten alle Bedienungshandbücher sowie das vorliegende Handbuch und die Handbücher zu den installierten optionalen Einrichtungen stets griffbereit aufbewahren.

In einigen Ländern sind die Positionen des "POWER"-Schalters statt "ON" und "OFF" mit "I" und "O" auf dem Gerät markiert.  
Das Zeichen "O" bezeichnet, daß das Gerät nicht vollständig abgeschaltet ist, sondern es sich bei dieser Position des "POWER"-Schalters in einem Wartezustand befindet.  
Wenn Ihr Gerät so bezeichnet ist, halten Sie "I" für "ON" und "O" für "OFF".

**VORSICHT:**  
**Zur vollständigen elektrischen Trennung vom Netz, Netzstecker herausziehen.**

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

H εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/EOK και 73/23/EOK, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/EOK.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

Das CE-Label wird nur dann auf einem Gerät, einer Einrichtung oder Anlage aufgebracht, wenn die in dem vorstehenden Satz beschriebenen Richtlinien auf das Produkt anwendbar sind. (Dieser Satz ist nicht für Länder bestimmt, in denen die vorgenannten Richtlinien nicht Bedingung sind.)

**Hinweis :**

Wenn dieses Gerät mit einer Multifunktions-Controller-Platine ausgerüstet ist, damit Sie Kopier-, Fax- und Netzwerkscannerfunktionen nutzen können, ist der nachfolgende Warnhinweis unbedingt zu beachten.

**Achtung :**

Dieses Produkt ist ein Klasse-A-Produkt.

Bei der Verwendung in Haushalten, Büros oder ähnlichen Umgebungen kann es Funkstörungen bei anderen Geräten verursachen, so daß der Betreiber geeignete Gegenmaßnahmen ergreifen muß.

**ACHTUNG!**

- Leere Tonerkassetten nur gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Tonerkassetten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

**HINWEIS**

- Nachdem Sie das Dichtungsband entfernt haben, darf Tonerkassette nicht mehr schütteln. Wird die Tonerkassette nach Entfernen des Dichtungsbands geschüttelt, fällt Toner aus der Kassette heraus.
- Hinweise zum Recycling von leeren Tonerkassetten finden Sie auf dem Informationsblatt, das den Kassetten beigelegt ist.

## Wartung

Wenn Wartungsarbeiten durchzuführen sind, erscheint eine entsprechende Anzeige im Display. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an das für Sie zuständige SHARP-Servicecenter.

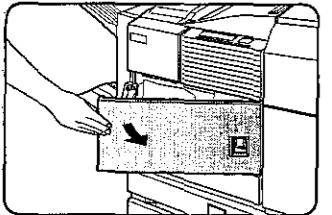
## TONER NACHFÜLLEN

Wenn die Tonerkassette leer wird, wird eine entsprechende Meldung im Display angezeigt, die Sie auffordert, die Tonerkassette auszuwechseln. Beachten Sie beim Auswechseln der Tonerkassette die folgende Beschreibung.

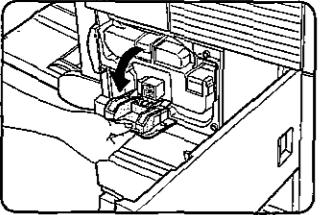
Das Gerät wird ohne eingelegte Tonerkassette geliefert. Beachten Sie Schritt 4, wenn Sie zum ersten Mal eine Tonerkassette einsetzen.



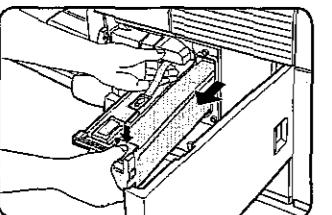
### 1 Öffnen Sie die Frontabdeckung.



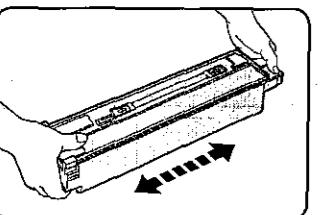
### 2 Klappen Sie den Kassettenverriegelungshebel nach unten.



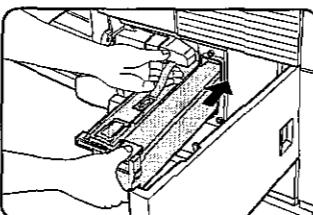
### 3 Halten Sie die Entriegelungstaste gedrückt, ziehen Sie die Tonerkassette heraus, und entfernen Sie diese.



### 4 Nehmen Sie die neue Tonerkassette aus der Verpackung, halten Sie die Kassette waagerecht, und schütteln Sie sie fünf- bis sechsmal hin und her (siehe Abbildung).

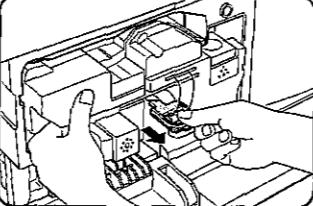


### 5 Eine neue Tonerkassette einsetzen.

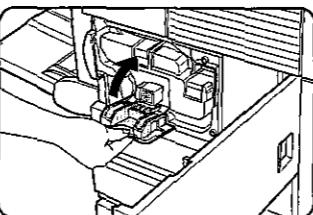


Schieben Sie die Kassette in ihre Aufnahme, bis sie einrastet.

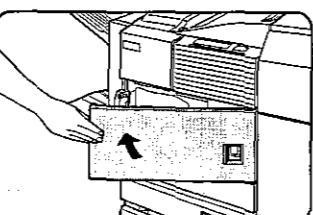
### 6 Entfernen Sie vorsichtig das Dichtungsband von der Kassette.



### 7 Klappen Sie den Entriegelungshebel der Tonerkassette nach oben.



### 8 Schließen Sie die Frontabdeckung.



## GERÄTEKONFIGURATION

Dieses Handbuch gilt für die folgenden Modelle.

(Stand April 2001)

Modellbezeichnung	Gerätekonfiguration
AR-P350	35 Seiten /Min. Drucker
AR-P450	45 Seiten /Min. Drucker
AR-M350	35 Seiten/Min. Drucker mit einer Multifunktions-Controller-Platine*1
AR-M450	45 Seiten/Min. Drucker mit einer Multifunktions-Controller-Platine*1

Obwohl die einzelnen Peripheriegeräte grundsätzlich optional sind, können sie je nach Modell zur Standardausstattung gehören.

\*1 Damit Sie die Kopier-, Fax- und Netzwerkscannerfunktionen des Geräts nutzen können, brauchen Sie eine Multifunktions-Controller-Platine.

## BEDIENUNGSHANDBÜCHER FÜR DIESES GERÄT

Zum Lieferumfang dieses Geräts gehören mehrere Bedienungshandbücher. Lesen Sie alle Handbücher, die für die Konfiguration des von Ihnen gekauften Modells in Frage kommen.

- Bedienungshandbuch (Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät aufstellen.)
- Bedienungshandbuch (Druckerbetrieb und allgemeine Informationen)  
Enthält grundsätzliche Hinweise zum Druckerbetrieb, zum Betrieb von Zusatzgeräten und zum Einlegen von Papier, zur Beseitigung eines Papierstaus und zur Durchführung von Wartungsarbeiten durch den Benutzer.
- Bedienungshandbuch (für Kopierer)  
In diesem Handbuch sind alle Kopierfunktionen für Modelle (die standardmäßig oder zusätzlich als Kopierer ausgerüstet sind) beschrieben. Dieses Handbuch gehört zum Lieferumfang von Modellen, die mit einer Multifunktions-Controller-Platine und einem Scanner-Modul ausgerüstet sind.
- Bedienungshandbuch (für Netzwerkscanner)  
In diesem Handbuch sind alle Netzwerkscannerfunktionen von Modellen beschrieben, die mit einem optionalen Netzwerkscanner-Erweiterungssatz ausgerüstet sind. Dieses Handbuch gehört zum Lieferumfang von Modellen, die mit einer Multifunktions-Controller-Platine ausgerüstet sind.
- Bedienungshandbuch (für Faxgeräte)  
In diesem Handbuch sind alle Faxfunktionen von Modellen beschrieben, die mit einem optionalen Faxerweiterungssatz ausgerüstet sind. Dieses Handbuch gehört zum Lieferumfang des Erweiterungssatzes.

### HINWEIS

Der Faxerweiterungssatz ist möglicherweise nicht überall erhältlich.

# SOFTWARELIZENZ

BITTE LESEN SIE DIESE LIZENZVEREINBARUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE SOFTWARE ZUM ERSTEN MAL VERWENDEN. DURCH DIE BENUTZUNG DER SOFTWARE ERKLÄREN SIE IHR EINVERSTÄNDNIS MIT DEN BEDINGUNGEN DIESER LIZENZVEREINBARUNG.

**1. Lizenz.** SHARP gewährt Ihnen das Recht, die Anwender-, Vorführ- und Systemsoftware sowie alle anderen, mit dieser Lizenz mitgelieferten Softwaredaten, die auf Diskette, CD-ROM oder einem anderen Medium enthalten sind, (als die "Software" bezeichnet) einschließlich der begleitenden Dokumentation zu benutzen. Sie sind der Eigentümer des Datenträgers, auf dem diese Software aufgezeichnet ist, doch verbleibt der Rechtstitel für die Software und die begleitende Dokumentation bei SHARP und/oder den Lizenzgebern von SHARP. Diese Lizenz erlaubt Ihnen die Verwendung der Software auf einem oder mehreren Computern, die an einen einzelnen Drucker angeschlossen sind, sowie die Anfertigung einer einzigen Kopie in maschinenlesbarer Form, die ausschließlich zu Sicherungszwecken erstellt werden darf. Diese Kopie muß den Copyright-Vermerk der Lizenzgeber von SHARP und alle anderen Schutzvermerke von Sharp und/oder den Lizenzgebern von Sharp enthalten, die sich auf der Originalkopie der Software befinden. Sie haben außerdem das Recht, all Ihre Lizenzrechte, die in der Software und der Software-Sicherungskopie enthalten sind, sowie die begleitende Dokumentation und eine Kopie dieser Lizenz auf einen Dritten zu übertragen, vorausgesetzt, daß diese dritte Partei diese Lizenz zur Kenntnis nimmt und sich mit den Benutzungsbedingungen einverstanden erklärt.

**2. Beschränkungen.** Diese Software enthält urheberrechtlich geschützte Daten, Geschäftsgeheimnisse und anderes gesetzlich geschütztes Material, dessen Eigentümer Sharp und/oder die Lizenzgeber von Sharp sind; zum Schutze dieser Informationen darf die Software nicht dekompliiert, rückentwickelt, disassembliert oder auf andere Weise in eine für den Menschen lesbare Form gebracht werden. Sie dürfen weder die Software modifizieren, in einem Netzwerk verwenden, mieten, vermieten, verleihen oder vertreiben, noch dürfen Sie Programme herstellen, die ganz oder teilweise auf dieser Software basieren. Sie dürfen die Software nicht auf elektronischem Wege zwischen Computern oder über ein Netzwerk übertragen.

**3. Beendigung.** Diese Lizenz ist bis zu ihrer Beendigung rechtsgültig. Sie können diese Lizenzvereinbarung jederzeit beenden, indem Sie die Software, die begleitende Dokumentation und alle Kopien vernichten. Die Lizenz endet bei Nichterfüllung einer der Vertragsbedingungen sofort und ohne vorherige Benachrichtigung durch SHARP und/oder die Lizenzgeber von Sharp. Bei Beendigung des Vertragsverhältnisses sind Sie verpflichtet, die Software, die begleitende Dokumentation und alle bestehenden Kopien zu vernichten.

**4. Exportgesetz-Zusicherungen.** Sie erklären sich damit einverstanden und bestätigen hiermit, daß weder die Software noch irgendwelche anderen, von SHARP erhaltenen technischen Daten oder unmittelbar daraus hervorgehenden Produkte von den Vereinigten Staaten aus in ein anderes Land exportiert werden, wenn dies nicht durch die in den Vereinigten Staaten geltenden Gesetze und Bestimmungen autorisiert und erlaubt ist. Wenn die Software von Ihnen rechtmäßig außerhalb der Vereinigten Staaten erworben wurde, erklären Sie sich einverstanden, daß Sie weder die Software noch irgendwelche anderen, von SHARP erhaltenen technischen Daten oder unmittelbar daraus hervorgehenden Produkte re-exportieren werden, wenn dies nicht durch die in den Vereinigten Staaten geltenden Gesetze und Bestimmungen und durch die am Einkaufsort der Software geltenden Gesetze und Bestimmungen erlaubt ist.

**5. Staatliche Endverbraucher.** Wenn Sie die Software im Auftrag einer Abteilung oder Behörde der US-Regierung erwerben, treffen die nachfolgend aufgeführten Bedingungen zu. Die Regierung erklärt sich mit den folgenden Punkten einverstanden:

- (i) Wird die Software dem Verteidigungsministerium (Department of Defense, DoD) zur Verfügung gestellt, ist die Software als "Kommerzielle Computersoftware" zu klassifizieren; in diesem Fall erwirbt die Regierung nur "eingeschränkte Rechte" auf die Software und deren Dokumentation, gemäß der Definition in Paragraph 252.227-7013 (c) (1) der DFARS.
- (ii) Wird die Software nicht dem Verteidigungsministerium (DoD), sondern einer anderen Abteilung oder Agentur der US-Regierung zur Verfügung gestellt, hat die Regierung die in Paragraph 52.227-19 (c) (2) der FAR festgelegten Rechte an der Software und der begleitenden Dokumentation; im Falle der NASA trifft Paragraph 18-52.227-86 (d) des "NASA Supplement to the FAR" zu.

**6. Beschränkte Garantie auf das Speichermedium.** SHARP garantiert für einen Zeitraum von neunzig (90) Tagen ab Kaufdatum, daß die zur Aufzeichnung der Software verwendeten Datenträger bei normaler Benutzung frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Die gesamte Haftung von SHARP und/oder den Lizenzgebern von Sharp und Ihr alleiniger Rechtsanspruch besteht in dem Ersatz des Datenträgers, der dieser beschränkten Garantie nicht genügt, die in diesem 6. Punkt der Lizenzvereinbarung festgelegt ist. Der Datenträger wird dann ersetzt, wenn er zusammen mit einer Kopie Ihrer Kaufquittung an Sharp oder einen von Sharp autorisierten Händler zurückgegeben wird. SHARP ist nicht verpflichtet, einen durch Unfall, Mißbrauch oder unsachgemäße Anwendung beschädigten Datenträger zu ersetzen.

JEGLICHE STILL SCHWEIGEND EINGESCHLOSSENEN GARANTIEN AUF DIE DATENTRÄGER, EINSCHLIESSLICH DER STILL SCHWEIGEND EINGESCHLOSSENEN GARANTIE, DASS DIE WAREN VON MARKTGÄNGIGER QUALITÄT UND FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK GEEIGNET SIND, SIND AUF EINEN ZEITRAUM VON NEUNZIG (90) TAGEN BEGRENZT, GERECHNET AB AUSLIEFERUNGSDATUM. DIESER GARANTIE GIBT IHM GEWISSE RECHTE; ES KÖNNEN IHM WEITERE RECHTE ZUSTEHEN, DIE SICH VON STAAT/RECHTSORDNUNG ZU STAAT/RECHTSORDNUNG UNTERScheiden KÖNNEN.

**7. Software-Garantieausschluß.** Sie bestätigen und akzeptieren hiermit ausdrücklich, daß die Verwendung der Software auf eigenes Risiko geschieht. Die Software und die begleitende Dokumentation werden auf einer IST-ZUSTAND-Basis und ohne weitere Gewährleistung ausgeliefert; SHARP UND DIE LIZENZGEBER VON SHARP (für die Klauseln 7 und 8 werden SHARP und die Lizenzgeber von SHARP gemeinsam als SHARP bezeichnet) SCHLIESSEN HIERMIT AUSDRÜCKLICH ALLE WEITERE AUSDRÜCKLICHEN ODER STILL SCHWEIGEND EINGESCHLOSSENEN GARANTIEN AUS, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BEGRENZT AUF DIE STILL SCHWEIGEND EINGESCHLOSSENEN GARANTIE, DASS DIE WAREN VON MARKTGÄNGIGER QUALITÄT UND FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK GEEIGNET SIND. SHARP ÜBERNIMMT KEINE GARANTIE DAFÜR, DASS DIE IN DER SOFTWARE ENTHALTENEN FUNKTIONEN DEN ANFORDERUNGEN DES BENUTZERS ENTSPRECHEN, ODER DASS DIE ANWENDUNG DER SOFTWARE OHNE UNTERBRECHUNG ODER FEHLERfrei MÖGLICH IST, ODER DASS DEFekte IN DER SOFTWARE KORRIGIERT WERDEN. AUSSERDEM GIBT SHARP KEINE GARANTIE BZW. MACHT KEINERLEI ZUSICHERUNGEN, WAS DIE RICHTIGKEIT, GENAUIGKEIT, ZUVERLÄSSIGKEIT ODER ANDERE EIGENSCHAFTEN ANBELANGT, DIE SICH AUS DER VERWENDUNG DER SOFTWARE ODER DER BEGLEITENDEN DOKUMENTATION ODER AUS DEN FOLGEN DER VERWENDUNG ERGEBEN. KEINERLEI MÜNDLICHE ODER SCHRIFTLICHE INFORMATIONEN ODER HINWEISE, DIE VON SHARP ODER VON EINEM VON SHARP AUTORISIERTEN HÄNDLER ABGEgeben WERDEN, KÖNNEN ZU EINEM GARANTIEANSPRUCH FÜHREN ODER AUF ANDERE WEISE DEN UMFANG DIESER GARANTIE ERWEITERN. IM FALLE EINES DEFekts DER SOFTWARE SIND SIE SELBST (UND NICHT SHARP ODER EIN VON SHARP AUTORISIERTER HÄNDLER) FÜR ALLE KOSTEN DER NOTWENDIG GEWORDENEN WARTUNGSARBEITEN, REPARATUREN UND KORREKTUREN VERANTWORTLICH. EINIGE STAATEN/LÄNDER ERLAUBEN KEINEN AUSSCHLUß VON STILL SCHWEIGEND EINGESCHLOSSENEN GARANTIEN. IN DIESEM FALL GILT DER OBEN AUFGEFÜHRTE AUSSCHLUß FÜR SIE UNTER UMSTÄNDEN NICHT.

**8. Haftungsbeschränkung.** UNTER KEINEN UMSTÄNDEN, SELBST BEI FAHRLÄSSIGKEIT, KANN SHARP FÜR ZUSÄTZLICHE, SPEZIELLE ODER NACHFOLGENDE SCHÄDEN HAFTBAR GEMACHT WERDEN, DIE DURCH DIE VERWENDUNG BZW. VERWENDUNGSUNFÄHIGKEIT DER SOFTWARE ODER DER BEGLEITENDEN DOKUMENTATION ENTSTANDEN SIND, SELBST WENN SHARP ODER EIN VON SHARP AUTORISIERTER HÄNDLER AUF DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN HINGEWIESEN WURDE. EINIGE STAATEN/RECHTSORDNUNGEN VERBieten EINEN GARANTIEAUSSCHLUß ODER EINE HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG FÜR ZUSÄTZLICHE ODER FOLGESCHÄDEN; IN DIESEM FALLE TREFFEN DIE OBIGEN BESCHRÄNKUNGEN BZW. AUSSCHLÜSSE UNTER UMSTÄNDEN AUF SIE NICHT ZU.

Auf keinen Fall kann der von SHARP zu leistende Ersatz für Schäden, Verluste und Klagegründe [weder im Rahmen eines Vertrags, noch bei einer unerlaubten Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit) oder resultierend aus anderen Ursachen] den Betrag übersteigen, den Sie für die Software bezahlt haben.

**9. Geltendes Recht und Teilnichtigkeit.** Für einen Teil der Software, der sich auf die Verwendung mit Apple Macintosh und Microsoft Windows bezieht, unterliegt die Anwendung und Auslegung dieser Lizenzvereinbarung den in Kalifornien bzw. Washington geltenden Gesetzen. Sollte aus irgendwelchen Gründen eine zuständige Gerichtsbarkeit eine der Klauseln dieser Lizenzvereinbarung oder einen Teil einer Klausel als nicht einklagbar beurteilen, so ist die betreffende Vertragsklausel bis zum größtmöglichen Umfang zu erfüllen, um dem Vereinbarungszweck der Parteien Genüge zu tun. Die übrigen Vertragsbedingungen gelten weiterhin im vollen Umfang des Gesetzes.

**10. Vollständige Vereinbarung.** Diese Lizenz stellt die vollständige Vereinbarung zwischen den beiden Parteien in bezug auf die Verwendung der Software und der begleitenden Dokumentation dar; diese Lizenz ersetzt alle vorherigen oder gegenwärtig wirksamen Abmachungen oder Vereinbarungen, die den obigen Vertragsinhalt betreffen, seien sie in schriftlicher oder mündlicher Form. Zusätze zu oder Veränderungen an dieser Lizenz sind nur dann rechtswirksam, wenn sie in schriftlicher Form abgefaßt und von einem bevollmächtigten Repräsentanten der Firma SHARP unterzeichnet wurden.